

**Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Il dissoluto punito o sia Il Don Giovanni**

dramma giocoso in due atti

Atto secondo

**Mozart, Wolfgang Amadeus**

**Breslau, 1868**

Register

[urn:nbn:de:bsz:31-134685](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-134685)

# Register.

Ouverture .....

Pag.  
3

## ATTO PRIMO.

		Pag.
N° 1.	Introduzione .....	21
	Notte e giorno faticar <i>Nichts als Plage spät und früh!</i>	22
	Ah soccorso! <i>Ah, getroffen!</i>	31
	Rec. Leporello, ove sei? <i>Leporello, wo bist du?</i>	35
	Rec. Ah del padre in periglio <i>Schnell, zu Hilfe dem Vater!</i>	36
N° 2.	Rec. coi strom. Ma qual mai soffre, oh Dei <i>Grosser Gott, wach ein Aublick!</i>	36
	Duetto. Fuggi, crudele, fuggi! <i>Weiche, Barbar, entweiche!</i>	41
	Rec. Orsù, spicciati presto! <i>So sprich, aber in Kürze!</i>	50
N° 3.	Aria di D. Elv. Ah chi mi dice mai <i>Wer kann tou ihm mir sagen?</i>	52
	Rec. Chi è là? <i>Was soll's?</i>	59
N° 4.	Aria di Lep. Madama, il catalogo è questo <i>Mais Cataloge, darin hab ich verzeichnet</i>	62
	Rec. In questa forma dunque <i>So schmählich hintergangen</i>	74
N° 5.	Duetto con Coro. Gioviette che fate all'amore. <i>Fühlt ihr Mädchen die Liebe sich regen</i>	75
	Rec. Manco male è partita <i>Sie ist fort, wir sind sicher</i>	82
N° 6.	Aria di Mas. Ho capito! <i>Schon begriffen!</i>	84
	Rec. Alfin siam liberati <i>Erlöst sind wir nun endlich</i>	90
N° 7.	Duetto. Là ci daren la mano <i>Dort nimm das Pfand der Treue!</i>	92
	Rec. Fermati accelerato! <i>Halt! lass die Beute fahren!</i>	98
N° 8.	Aria di D. Elv. Ah fuggi il traditor! <i>Entfliche seinem Bann!</i>	99
	Rec. Mi par ch'oggi il demonio <i>Es ist als wolle heut der Satan selber</i>	101
N° 9.	Quartetto. Non ti fidar, o misera <i>Arme, vertrau' dem Manne nicht</i>	102
	Rec. Povera sventurata! <i>Ach, diese arme Irre!</i>	113
N° 10.	Rec. coi strom. Don Ottavio, son morta! <i>Wie es aufblitz! O Himmel!</i>	114
	Aria di D. Anna. Or sai chi sonore <i>Zu Tag kam der Frevel!</i>	122
	Rec. Come mai creder deggio <i>Nur schwere kann ich glauben</i>	129
N° 10 <sup>b</sup> .	Aria di D. Ottav. Dalla sua pace <i>Bald soll der Friede</i>	129
	Rec. Io deggio ad ogni patto <i>Mich hat auf alle Fälle</i>	134
N° 11.	Aria di D. Giov. Fia ch'han dal vino <i>Glaub'n sie vom Wein</i>	136
	Rec. Masetto, senti un po'! <i>Masetto, sich nur her!</i>	144
N° 12.	Aria di Zerl. Batti, batti, o bel Masetto <i>Schlage, schlag' mich nun, Masetto!</i>	145
	Rec. Guarda un po' <i>Nun da seht</i>	154
N° 13.	Finale.	
	(All <sup>o</sup> assai, C). Presto, presto <i>Ohne Sämen</i>	155
	(Andante, $\frac{3}{4}$ ). Tra quest' arburi celata <i>Hinter Bäumen hier verborgen</i>	162
	(Allegretto, $\frac{2}{4}$ ). Adesso fate core! <i>Nun aber kommt zum Feste!</i>	166
	(Tempo di Menuetto). Signor, guardate un poco <i>Herr, kommt einmal ans Fenster!</i>	172
	(Adagio, C). Protegga il giusto cielo <i>Mag höh're Mocht uns leiten!</i>	174
	(Allegro, $\frac{6}{8}$ ). Riposate, vezzose ragazze! <i>Ruh' ein Weilchen, ihr fröhlichen Schönen!</i>	177
	(Maestoso, $\frac{2}{4}$ ). Venite pur avanti <i>Laßt hier es Euch gefallen!</i>	183
	(Menuetto). Meco tu del ballare <i>Ich werde nun dein Tänzer</i>	190
	(All <sup>o</sup> assai, C). Gente, ajuto! <i>Ach zu Hilfe!</i>	200
	(And <sup>o</sup> maestoso, C). Ecco il birbo <i>Dieser Schurke</i>	204
	(Allegro, C). Trema, trema <i>Behe, zitter!</i>	212

## ATTO SECONDO.

	Pag.		Pag.
N° 1. Duetto. Eh via, buffone! <i>Sei doch geschiedter!</i>	231	N° 8. Scena ed Aria) In quali eccessi, o numi di D. Elv. <i>Wie sie sich hüpfen, die Frevler!</i>	346
Rec. Leporello! <i>Leporello!</i>	236	Mi tradi quell' alma ingrata <i>Er hat schände mich verlassen</i>	349
N° 2. Terzetto. Ah taci, ingiusta core! <i>O thüricht Herz, sei stille!</i>	238	Rec. Ah, ah, ah, questa è bona! <i>Ha, ha, ha, das ist lustig!</i>	358
Rec. Amico, che ti par? <i>Was sagst du zu dem Spass?</i>	248	N° 9. Duetto. O statua gentilissima <i>O hochgerechtes Standbild!</i>	362
N° 3. Canzonetta. Deh vieni alla finestra <i>Erscheine doch am Fenster!</i>	250	Rec. Calmatevi, idol mio! <i>Geordnet hab' ich Allen</i>	372
Rec. V'è gente alla finestra <i>Es regt sich 'was am Fenster!</i>	253	N° 10. Scena ed Aria) Crudel! Ah no, mio bene! di D. Anna. <i>IO nicht doch, nicht solche Worte!</i>	372
N° 4. Aria di D. Giov. Metà di voi qua vadano <i>Zur Hälfte dorthin gehet ihr!</i>	254	Non mi dir, bell' idol mio <i>Glaube nicht, o mein Getreuer</i>	374
Rec. Zitto, lascia ch'io senta! <i>Stille, laß' uns horehen!</i>	264	Rec. Ah, si segna il suo passo <i>Ach, den Schmerz des Verlustes</i>	383
N° 5. Aria di Zerl. Vedrai, carino <i>Sei gut und lieb nur!</i>	266	N° 11. Finale.	
Rec. Di molti faci il lume <i>Der Schein dort von den Fackeln</i>	271	(All° vivace, C). Già la mensa è preparata. <i>Schon ist ja der Tisch bereit!</i>	383
N° 6. Sestetto. Sola, sola in bujo loco <i>Sa allein in diesem Dunkel</i>	272	(B) Bravi! „Cosa rara“! <i>Trefflich! „Cosa rara“!</i>	386
Mille torbidi pensieri <i>Mir vergehen die Gedanken</i>	291	(B) Evvivano „i litiganti“! <i>„Im Trüben ist gut fischen“!</i>	390
Rec. Dunque quello sei tu <i>Also du bist der Wicht</i>	312	(C). Questa poi la conosco pur troppo <i>Wie das her ist, das weiss ja ein Jeder!</i>	392
N° 7. Aria di Lep. Ah pietà, Signori miei! <i>Ach Erbarmen, edle Herrn!</i>	312	(All° assai, $\frac{3}{4}$ ). L'ultima prova <i>Letztes versuch ich</i>	396
Rec. Ferma, perfido, ferma! <i>Halte, halte, ergreife ihn!</i>	319	(Molto all° C). Ah Signor, per carità <i>Ach, o Herr! o wach ein Gram!</i>	405
N° 8. Aria di D. Oliv. Il mio tesoro intanto <i>Wilt bei der Braut indessen!</i>	320	(Andante, C). Don Giovanni, a cenar teo <i>Dir zu Gaste bin ich geladen</i>	409
Rec. Restati qua! <i>Nun bleibst du da!</i>	330	(Allegro). Da qual tremore insolito <i>Angst, nie gekannt, durchschauert mich</i>	427
N° 8 <sup>b</sup> . Duetto. Per queste tue manine <i>Bei diesen kleinen Händchen</i>	331	(All° assai, $\frac{3}{4}$ ). Ah dov'è il perfido <i>Ja, er muss hier noch sein</i>	437
Rec. Amico, per pietà <i>Mein Lieber, sei so gut</i>	344	(Larghetto). Or che tutti, o mio tesoro <i>Da ein Hörrer hier gerichtet</i>	447
Rec. Audiam, audiam, Signora! <i>Ich bitte, nur da herein!</i>	345	(Presto). Questo è il fin di chi fa mal <i>Bald dahin ist frecher Spott</i>	454

## ANHANG.

	Pag.
I. Schlussabschnitt des Finale zum ersten Akt aus der Oper „Una cosa rara“ von MARTIN	469
II. Arie aus der Oper „Fra due litiganti il terzo gode“ von SARTI	474